

WB1001



120417

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 1.0

Datum vyhotovení: 2024-03-22

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	6
1.4	Používání v rozporu s určením.....	6
2	Všeobecné informace.....	7
2.1	Odpovědnost a záruka.....	7
2.2	Ochrana autorských práv.....	7
2.3	Prohlášení o shodě.....	7
3	Přeprava, obal a skladování.....	8
3.1	Kontrola dodávky.....	8
3.2	Obal.....	8
3.3	Skladování.....	8
4	Technická specifikace.....	9
4.1	Technická specifikace.....	9
4.2	Funkce zařízení.....	10
4.3	Přehled podsestav zařízení.....	11
5	Instalace a obsluha.....	12
5.1	Instalace.....	12
5.2	Obsluha.....	13
6	Čištění.....	16
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	16
6.2	Čištění.....	16
7	Možné poruchy.....	17
8	Recyklace.....	18



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.

**VAROVÁNÍ!**

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

**UPOZORNĚNÍ!**

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.

- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.
- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Hořlavé materiály

- Zařízení nikdy nevystavujte vysokým teplotám, jako např. sporák, trouba, otevřený plamen, topné zařízení atp.
- Zařízení čistěte pravidelně, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Zařízení nezakrývejte např. hliníkovou fólií nebo utěrkami.
- Zařízení používejte pouze s dodanými materiály a příslušným nastavením teploty. Materiály, potraviny a zbytky potravin v zařízení se mohou vznítit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých, lehce zápalných látek, např. benzin, líh, alkohol. Vysoká teplota způsobuje odpaření těchto materiálů a v následku styku se zdroji vznícení může dojít k vyhoření.
- V případě požáru odpojte zařízení od zdroje napájení před provedením vhodných protipožárních opatření. Pokud je zařízení připojeno k elektrické síti, nikdy oheň nehaste vodou. Po uhašení zajistěte dostatečný přísun čerstvého vzduchu.

Horké povrchy

- Povrchy zařízení se během provozu zahřívají. Existuje nebezpečí popálení. Také po vypnutí se udržuje vysoká teplota.
- Nedotýkejte se horkých povrchů zařízení. Používejte dostupné ovládací prvky a úchyty.
- Zařízení čistěte a přenášejte pouze po úplném vychladnutí.
- Na horké povrchy nelijte studenou vodu ani hořlavé kapaliny.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Obsluhující personál

- Zařízení může obsluhovat pouze kvalifikovaný a zaškolený odborný personál.
- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s omezenými zkušenostmi a/nebo omezenými znalostmi.
- Děti mějte pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Jemné ohřívání rohlíků a klobás vodní párou.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- ohřívání nevhodných potravin.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnícím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Parní ohřívači párků v rohlíku WB1001
Číslo výrobku:	120417
Materiál:	nerezová ocel
Objem:	až 100 počet párků až 15 počet rohlíků
Objem nádrže na vodu v l:	4,4 - 9,2
Doba ohřevu při naplnění vodou o tepl. 60 °C 9,2 l, v min. cca:	45
Teplotní rozsah od – do v °C:	25 - 100
Rozměry horní police (š x h) v mm:	300 x 300
Rozměry spodní police (š x h) v mm:	2x160 x 2x205
Stupeň krytí:	1
Stupeň krytí:	IPX0
Příkon:	1,2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	405 x 435 x 505
Hmotnost v kg:	10,6

Technické změny vyhrazeny!

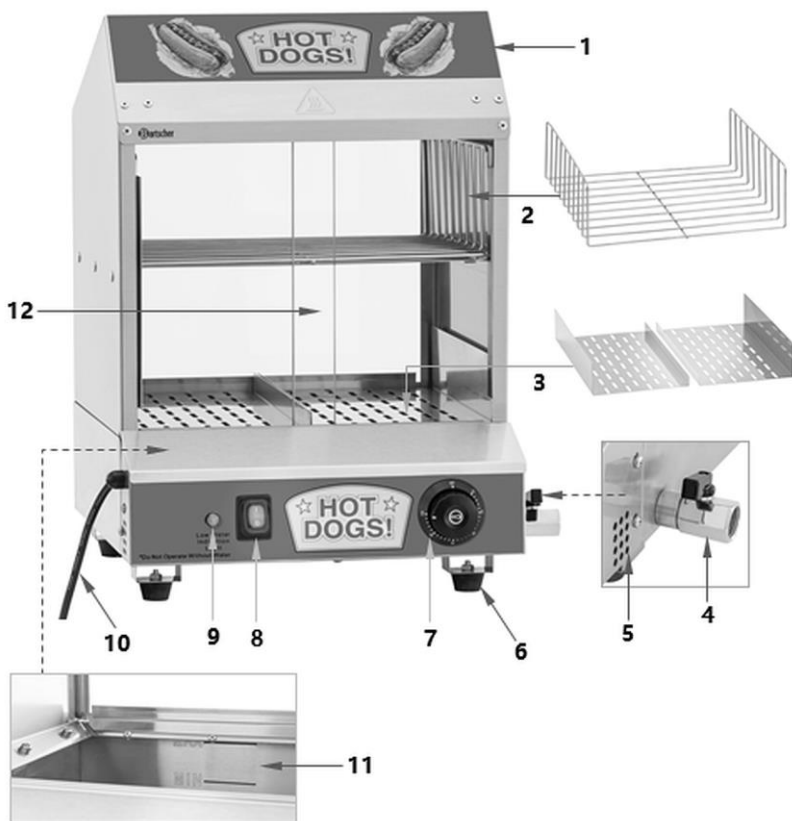
Verze / vlastnosti

- Ovládání: otočný regulátor
- Regulace teploty: termostatická | plynulá
- Zapnutí/vypnutí
- Typ dveří: posuvná dvířka
- Materiál dveří: sklo
- Zásobník na vodu pro zvlhčování vzduchu
- Kontrolky:
 - doplňování vody
 - Zap./Vyp.
- V sadě:
 - 1x plechová vložka s mřížkovým roštem
 - 2x perforovaný plech

4.2 Funkce zařízení

V parním ohřivači párků v rohlíku se voda v zásobníku na vodu ohřívá na odpovídající nastavení teploty. Výsledná vodní pára ohřeje a udrží teplo až 100 párků v rohlíku a 15 rohlíků.

4.3 Přehled podsestav zařízení



CZ

Obr. 1

- | | |
|---|--|
| 1. Plášť | 2. Roštová mřížka |
| 3. Perforovaný plech (2x) | 4. Vypouštěcí kohout vody |
| 5. Ventilační otvory | 6. Nožičky (4x) |
| 7. Regulátor teploty | 8. Přepínač ZAP/VYP s integrovanou sítovou kontrolkou (zelená) |
| 9. Kontrolka nedostatku vody (oranžová) | 10. Napájecí kabel |
| 11. Zásobník na vodu pro zvlhčování vzduchu | 12. Posuvné skleněné dveře (2x) |

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.
- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Dodržujte minimální vzdálenost 10 cm od hořlavých stěn a předmětů.

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.
- Zařízení nepoužívejte s externím časovačem nebo dálkovým ovladačem.

5.2 Obsluha

Před použitím

1. Před prvním použitím důkladně vyčistěte zařízení a příslušenství (rošt, děrované plechy) podle pokynů v kapitole 6 „Čištění“.
2. Vyčištěné části a povrchy osušte suchým hadříkem, který nepouští vlákna.



Obr. 2

3. Do zásobníku na vodu nalijte přibližně 7,5 litru vody.

POZOR!

Hladina vody by měla být vždy mezi značkami MIN a MAX na nádobě na vodu.

DOPORUČENÍ!

Pro zkrácení fáze ohřevu nalijte teplou vodu.

4. Na misku na vodu položte děrovaný plech.
5. Na horní plechovou vložku nasadte síťový rošt.
6. Zavřete posuvné skleněné dveře spotřebiče.

Kontrolka nedostatku vody

POZOR!

Během provozu kontrolujte hladinu vody v zásobníku na vodu. Vždy nalijte tolik vody, abyste udrželi požadovanou hladinu vody.

Zařízení by nemělo běžet nasucho.

Ve vaničce na vodu se nachází plovákový spínač, který je veden v hadičce. Jakmile je hladina vody příliš nízká, kontrolka nedostatku vody se rozsvítí. V takovém případě je nutné přidat vodu.

V tomto případě není ohřívání možné.

Při přidávání vody se plovákový spínač v trubici posune nahoru. Jakmile je dosaženo dostatečného množství vody, plovákový spínač otevře elektrický obvod a kontrolka nedostatku vody zhasne.

Zařízení se znovu zahřeje.

POZOR!

Pokud zařízení běželo nasucho, vypněte jej a před naplněním vodou jej nechte zcela vychladnout. Pokud přidáte vodu do suchého zařízení, dokud je ještě horké, můžete poškodit topnou spirálu.

CZ

Uvedení do provozu

1. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
2. Zapněte zařízení nastavením vypínače do polohy „I“ .

Rozsvítí se zelená kontrolka napájení v přepínači zapnutí/vypnutí.

3. Nastavte regulátor teploty na nejvyšší teplotu 100°C, aby se zařízení předešlo.

Ohříváč se zapne a ohřeje vodu v zásobníku na vodu.

Doba ohřevu vody je cca 45 minut (při zalití vodou s teplotou 60 °C | 9,2 l).

Zařízení se předešívá, dokud se v zařízení nevytváří pára.

DOPORUČENÍ!

Doba ohřevu se liší v závislosti na počtu a velikosti párků v rohlíku.

4. Otočte regulátor teploty na nižší nastavení teploty.

5. Do zařízení vložte požadovaný počet párků v rohlíku. Umístěte je na děrované plechy ve spodní části zařízení.
6. Na grilovací rošt v horní části napařovacího hrnce položte požadovaný počet rohlíků

DOPORUČENÍ!

Pokud necháte rohlíky ve spotřebiči příliš dlouho, mohou se rozmočit.



Obr. 3

7. Jakmile jsou rohlíky a párky teplé, vyjměte je ze zařízení pomocí kleští.
8. Naplňte párky v rohlíku podle libosti.

CZ

Vypínání zařízení

1. Pokud již zařízení nebudete používat, otočte regulátor teploty do polohy „0“.
2. Přepněte vypínač do polohy „O“.
3. Zařízení odpojte od napájení (vytáhněte zástrčku).

6 Čištění

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění neponořujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění

1. Zařízení a příslušenství je třeba pravidelně čistit na konci pracovního dne a v případě potřeby i častěji.
2. Odstraňte mřížku a děrované plechy ze zařízení.
3. Očistěte je teplou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkým hadříkem nebo houbou.
4. Vyčištěné díly opláchněte čistou vodou.
5. Tyto části by měly být pravidelně dezinfikovány dezinfekčním prostředkem vhodným pro styk s potravinami.
6. Vypustěte vodu z nádoby na vodu do vhodné nádoby pomocí vypouštěcího kohoutu vody.
7. Vyčistěte zásobník na vodu teplou vodou a měkkým hadříkem.
8. Otřete zásobník na vodu čistým hadříkem.
9. Otřete zařízení zevnitř i zvenčí měkkým vlhkým hadříkem. V případě potřeby použijte jemný čisticí prostředek.
10. Vyčištěné povrchy důkladně opláchněte čistou vodou, abyste úplně odstranili zbytky mycího prostředku.
11. Vyčištěné povrchy a prvky důkladně osušte měkkým hadříkem.

7 Možné poruchy

Níže uvedená tabulka obsahuje popis možných příčin a způsobů odstraňování poruch nebo chyb během provozu zařízení. Pokud nemůžete odstranit poruchy, kontaktujte servis.

Nezapomeňte přitom uvést číslo zboží, název modelu a sériové číslo. Tyto údaje najdete na typovém štítku zařízení.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zařízení se nezahřívá	Síťová zástrčka není správně vložená.	Vložte správně zástrčku
	Spálila se pojistka elektrického napájení	Zkontrolujte pojistku, zkontrolujte zařízení po připojení do jiné zásuvky
	Poškozený napájecí kabel	Kontaktujte servis
	Teplota není nastavena	Nastavte požadovanou teplotu
V zařízení se nevytváří žádná pára	Příliš nízko nastavená teplota	Upravte nastavení teploty
	Nedostatečná hladina vody v zásobníku na vodu	Zkontrolujte hladinu vody, v případě potřeby vodu doplňte

8 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.